



# Naomi's Road

The moving family-friendly Opera based on  
Joy Kogawa's acclaimed novel of internment

Joy Kogawa's  
"Naomi's Road" The Opera  
オペラ「ナオミの道」  
Reel Asian Film Festival Screenings  
特別映画鑑賞会  
"My Dad and Mr. Ito"  
"Mixed Match"  
Fuyu Matsuri-Winter Festival  
冬まつり



JAPANESE CANADIAN  
CULTURAL CENTRE  
日系文化会館





FLY TO JAPAN



日本航空

JAPAN AIRLINES

5% discount for JCCC members

RESERVATIONS: 1-800-525-3663



THINGS JAPANESE

JAPANESE DECOR & GIFTS

128 Harbord Street  
Toronto, Ontario  
M5S 1G8

416-967-9797

www.thingsjapanese.ca



カナダ国内  
ホテル手配承ります。  
JTB スペシャル料金

航空券・ホテル・Japan Rail Pass・グループなど  
旅行の事なら何でもお気軽にお問合せ下さい!

JTB International (Canada) Ltd.  
(416) 367-5824  
jtbtoronto@jtbi.com

Diamonds, Coloured stones, Pearls,  
Engagement rings, Wedding bands,  
Family crest & Japanese character jewellery,  
Custom design, Remodeling,  
Jewellery & watch repair



Kobo Jewellery

6 Garamond Court, Suite 245  
Toronto M3C 1Z5 (2F of JCCC)  
416-384-0008

kobojewellery@bellnet.ca

Mon - Fri 10:00 - 18:00 Sat 11:00 - 18:00 Sun Closed



DUNDAS WEST WALK-IN DENTURE CLINIC

入れ歯のエンドウ

Keito Endo, B. Sc., DD, RDT

Tel: (416) 536-2209  
(416) 532-1100

2340 Dundas St. W.,  
(Across Dundas West Subway Station)  
Inside The Crossways Mall



BIRCHMOUNT COLLISION INC.

AUTO BODY AND MECHANICAL REPAIRS

WAYNE HOSAKI

T | 416.291.9919 F | 416.291.9986

wayne@birchmountcollision.com • www.birchmountcollision.com

4032 Finch Avenue East • Scarborough, Ontario • M1S 3T6

Experienced and professional service in the GTA



DAVID IKEDA  
Sales Representative

416-234-2424  
www.ikedasells.com

Sutton Group  
Old Mill Realty Inc.,  
Brokerage



Repair, Maintenance, Upgrade 維修換新

Goldale Home Services 金谷

- \* Furnace AC 冷暖空調
- \* Roofing, Reno. 屋頂, 裝修
- \* Water Heater 熱水器
- \* Windows Doors 門窗
- \* Water Softener 淨軟水器
- \* Garage Door 車庫門
- \* RO Drinking Water 飲水器
- \* Attic Insulation 閣樓保溫棉
- \* Duct Cleaning 通風管清潔
- \* Paving Interlock 鋪柏油磚

24 hrs / 365 days

Call 1-855-3366-888

Kevin Yaw 416-250-6850  
Yaw@Goldale.ca



Escorted 13 Day Japan Story Tour

from C\$7799 + 599 taxes

03/31 05/05 07/14 09/08 10/13 11/03 - 2016

03/23 04/13 5/11 7/21 8/17 9/07 10/05 11/02 - 2017

Escorted 13 Day Hokkaido Tour

from C\$7799 + 599 taxes

Jul 28 - 2016 | Jul 27 - 2017

all inclusive (air/hotels/tours/meals)

ELITE ORIENT TOURS INC  
112 Elizabeth St, Unit 4,  
Toronto, ON, Canada M5G 1P5

Please call Jun Hayashi 1-800-668-8100

Tel: (416) 977-3026

Fax: (416) 977-3104

tour@elitetours.com

www.japanstorystour.com



KENBIKI CANADA

Keiko Miyazaki

647-606-2322

hellojapan.ca2@gmail.com

Are you suffering from  
strained back  
stiff shoulders,  
knee/joint/neuralgic pains,  
hipbone adjustment disorder,  
whiplash, constipation,  
depression, etc.?

Toronto Clinic

980 Bathurst Street (Bloor x Bathurst)

Sundays: 10am - 6pm

Don Mills Clinic

6 Garamond Court (Don Mills x Eglinton E)

2nd & 4th Thursdays: 10am - 7pm

## 2016 -17 JCCC Board of Directors

<i>President</i>	Gary Kawaguchi
<i>Past President/Advisor</i>	Marty Kobayashi
<i>VP, Heritage</i>	Jan Nobuto
<i>VP, Management</i>	Ann Ashley
<i>Secretary</i>	Sharon Marubashi
<i>Finance Chair</i>	Chris Hope
<i>VP, NJCC</i>	Miki Rushton
<i>VP, Marketing/Strategic Planning</i>	Karen Kuwahara
<i>Directors</i>	Jonathan Carter
	Mark Hashimoto
	Kristin Kobayashi
	Keiichi Kubo
	Dereck Oikawa
	Chris Reid
	Cary Rothbart
	Ross Saito
	Nao Seko
	Peter Wakayama
	Bob Yamashita
	Tak Yoshida
<i>Advisors</i>	Mackenzie Clugston
	(Ambassador of Canada to Japan)
	William Hatanaka
	Sid Ikeda
	Steve Oikawa
	Connie Sugiyama
	Shari Hosaki
<i>JCCC Foundation Chair</i>	

### JCCC Staff

**James Heron**  
Executive Director  
jamesh@jccc.on.ca 416-441-2345 ext.224

**Kathy Tazumi**  
Accounting/General Administration Manager  
kathyt@jccc.on.ca 416-441-2345 ext.229

**Christine Takasaki**  
Community Events Coordinator  
christinet@jccc.on.ca 416-441-2345 ext.221

**Haruko Ishihara**  
Community Rentals Coordinator  
harukoi@jccc.on.ca 416-441-2345 ext.228

**Christine Seki**  
Corporate Rentals/Programming and Business Development  
christines@jccc.on.ca 416-441-2345 ext.231

**Sally Kumagawa**  
Donations/Memberships/Classes Database Administrator  
sallyk@jccc.on.ca 416-441-2345 ext.223

**Elizabeth Fujita-Kwan**  
Heritage and Sedai Project  
elizabeth.fujita@jccc.on.ca 416-441-2345 ext.303

**Constantin Dutescu**  
Operations and Technical Coordinator  
constantind@jccc.on.ca 416-460-3522

**Maki Klotz**  
Newsletter/Receptionist/Office Assistant  
makis@jccc.on.ca 416-441-2345 ext.227

**Yuki Hipsh**  
Volunteer Coordinator  
yukih@jccc.on.ca 416-441-2345 ext.235

**Yoshie Watanabe**  
JCCC Reception Desk  
jccc@jccc.on.ca 416-441-2345 ext. 222

**Yayoi Kawabe**  
JCCC Website  
jccc@jccc.on.ca 416-441-2345 ext. 222

日  
系  
文  
化  
会  
館  
役  
員  
及  
び  
ス  
タ  
ツ  
フ

## In This Issue...

2-5 JCCC Upcoming Events

7 Heritage News

8- 9 Community News

9-10 Donations

13- 16 日本語紙面

## Calendar of Events

### November

Sat	5	JCCC Karaoke Club
Sat	5	Shogo Yoshii in collaboration with Nagata Shachu Concert
Sun	6	Footprints of the New Japanese Immigrant Symposium
Thurs	10	Reel Asian Film Festival – My Dad and Mr Ito
Mon	14	“Naomi’s Road” The Opera
Tues	15	Reel Asian Film Festival – Mixed Match
Sat	19	JCCC Karaoke Club
Mon	21	Japanese Cooking Workshop
Wed	23	Origami Workshop
Sun	27	Fuyu Matsuri

### December

Sat	3	JCCC Karaoke Club
Sat	10	Toronto Kohaku Utagassen
Sat	17	JCCC Karaoke Club
Sun	25	JCCC closed – Xmas Day
Mon	26	JCCC closed – Boxing Day
Tue	27	JCCC closed – in lieu of Xmas Day
Sat	31	New Year’s Eve Dinner and Dance

### January

Sun	1	JCCC Closed – New Year’s Day
Sun	1	Shin Nen Kai
Sun	22	Oshogatsu Kai
Mon	23	JCCC Cooking Workshop
Wed	25	Origami Workshop

## SUBMISSION DEADLINE

Deadline for the Dec./Jan. combined issue is:  
Friday November 11, 2016.

12月・1月合併号の締め切りは2016年11月11日(金)です。

Your news is welcome! Please contact:

**newsletter@jccc.on.ca tel 416-441-2345 ext.227**

**The Japanese Canadian Cultural Centre Newsletter**

**Editors:** James Heron, Kathy Tazumi, Maki Klotz

**Japanese Section:** Yoko Reynolds, Maki Klotz

**Japanese Canadian Cultural Centre**  
6 Garamond Court, Toronto, M3C 1Z5  
Ph: 416-441-2345 Fax: 416-441-2347  
www.jccc.on.ca

## JCCC Upcoming Events

### The JCCC Hosts and Copresents 2 Great New Films With The TORONTO REEL ASIAN INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

#### My Dad and Mr Ito

North American Premiere from One Of Japan's Finest Female Directors Yuki Tanada



Aya (Juri Ueno) is 34. She is bright and capable, but hobbled by a passivity that robs her of control over her world. Life is something that just happens to Aya; one such happening being the 54-year-old Mr. Ito, (Lily Franky) with whom she shares a humble co-existence in a cramped Tokyo apartment, tending to a small vegetable garden. Both work dead-end, part-time jobs but enjoy a small, contented life together. Their life is turned upside down when her elderly widowed father (Tatsuya Fujii) suddenly appears at the door, suitcases in hand, having just been kicked out of his son's home.

This intimate and quietly moving dramedy from Yuki Tanada, one of Japan's finest female directors, features a witty, perceptive script and three fine lead performances.

Date: **Thursday November 10, 2016**

Time: 7:00pm

Ticket: \$10 (JCCC Member); \$12 (General)

#### Mixed Match

An Important New Film from Japanese-Canadian Filmmaker Jeff Chiba Stearns

When being mixed race is more than just an identity, it's a matter of life or death.

Award-winning Japanese Canadian filmmaker Jeff Chiba Stearns' (One Big Hapa Family) new documentary explores the crisis in identifying bone marrow and cord blood donors, to donate to patients of mixed ethnicity suffering from life threatening blood diseases such as leukemia.

30,000 North Americans are diagnosed annually, with life threatening blood diseases and for many, a bone marrow transplant is the only chance at survival. Of the seven million registered bone marrow donors in the US, less than 3% are multiethnic. Finding a multiethnic marrow match in the public registry is akin to finding a needle in a haystack.



Mixed Match tells an important human story from the perspective of youth who discover their identities through their deadly illnesses and how their multiethnic backgrounds threaten their chances at survival. With the help of the US organization Mixed Marrow, and first-hand stories from patients and their supporters, this powerful film raises critical awareness about the need for multiethnic donors worldwide.

Writer Director Jeff Chiba Stearns will be in attendance to discuss the film.

Date: **Tuesday November 15, 2016**

Time: 7:00pm

Ticket: \$10 (JCCC Member); \$12 (General)



## Music from Japan & Beyond Shogo Yoshii in collaboration with NAGATA SHACHU

Experience a perfect storm of musical energy when Canada's premiere taiko group Nagata Shachu shares the stage with Shogo Yoshii, a former member of the internationally renowned Kodo drummers of Japan, who continues to explore the limitless possibilities of taiko, kokyū (Japanese violin) and shinobue (bamboo flute).

As an acclaimed soloist, Shogo has devoted his creativity to the integration of Japanese folk art music with instruments from a wide variety of cultures. This collaboration between dynamic world musicians of the highest calibre is certain to give rise to a truly unforgettable concert.



**Date: Saturday November 5, 2016**

Time: 8:00pm

Place: JCCC Kobayashi Hall

Tickets: \$25 (JCCC Member); \$30 (General)

\$20 (Seniors/Students) HST included

By phone: 416-441-2345 Online: <http://yoshii.bpt.me>

Subscription packages and VIP post-performance reception: <http://torontotaikotales.bpt.me/>

## E-tegami Workshop

In this workshop, participants will use a brush made of shredded old towel wrapped around a chopstick. This unique method will give you a taste of a different style of painting on paper and the pleasure therein. Participants 17 years and under must be accompanied by an adult. Minimum number of students is 3.



**Date: Sunday November 13, 2016**

Time: 11:00am – 12:30pm

Place: JCCC

Price: \$20(+HST) JCCC \$23(+HST) General

Material fee is included.

## Joy Kogawa's NAOMI'S ROAD – THE OPERA coming to JCCC

By Michael Mori, Artistic Director Tapestry Opera

Joy Kogawa recently approached me with the idea of mounting a production of Naomi's Road in Toronto. It had been ten years since as a student I had understudied the world premiere of this remarkable show in Vancouver, and was so excited at the prospect of bringing this beautiful show to Ontario for the first time.

This remarkable

story is set in Vancouver during the Second World War and tells the story of one Japanese Canadian family among many, who are forced to leave their homes and move to camps in the mountains. One of the most powerful elements of this piece is that it is "Naomi's Road"; that is, it is told from the point of view of the young girl, Naomi. It is a powerful message told through a more gentle voice. Her "road", her journey from life in Vancouver to life far away from home teaches us important lessons about strength and humanity and a child's ability to adapt and grow in any situation.

We live in a time where Japanese-Canadians are fully integrated and hold an integrated place in the greater Canadian whole..., yet at the same time the fear of the violent and subversive "other", once reserved for Japanese-Canadians, continues to be a part of the North American narrative for other ethnicities and religions. Please join us to remember this powerful story and celebrate its survivors through music and storytelling.

**Date: Monday November 14, 2016**

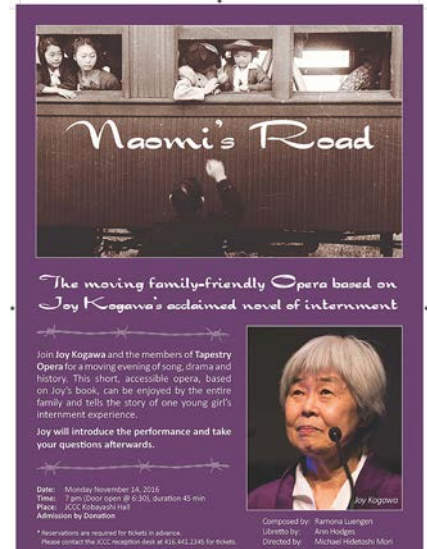
Time: 7pm (Door opens @ 6:30pm), duration: 45 min.

Place: JCCC Kobayashi Hall

Ticket: By donation

\*Reservations are required for free tickets in advance.

Please contact the JCCC reception desk at 416-441-2345 for tickets.



## JCCC LIBRARY SCHEDULE

TUE :	10am – 2pm (lending hours)
WED/SAT:	1pm – 5pm (lending hours)
THURS/FRI:	10am – 2pm (non-lending hours)
SUN/MON:	Closed

## Seventh Kyudo Introductory Course to Begin in November 2016

Kyudo is the Japanese martial art of archery, historically associated with the Samurai. Modern Kyudo is often described as “standing meditation” and focuses on attaining proper technique and attitude rather than hitting the target. This teaches the practitioner to react calmly and resolutely to his environment.

Seikyu Kai is pleased to announce a 15-week Introductory Course to be offered at the JCCC starting in November. Students without prior experience must complete the Introductory Course to be accepted in the regular kyudo program. Students with prior experience should inquire with the JCCC.

The Introductory Course is divided into 5 stages:

- (1) Hassetsu (The Eight Stages of Shooting and Posture)
- (2) Gomu-yumi (Practice Bow)
- (3) Subiki (Drawing the bow without an arrow)
- (4) Makiwara (Shooting towards a short-distance target)
- (5) Taihai (formalized movements)

By the time the course finishes, students will have acquired the basic skill and knowledge required to join the regular class and continue on to the next level.

Date: **Saturday November 26, 2016 – Saturday March 18, 2017**

Time: 2:45pm – 4:45pm

Fees: \$220 + HST (Please note that JCCC Membership is also required.)

Location: Tatami Dojo at the JCCC.

Equipment: Please wear loose, comfortable clothes and socks. All other equipment will be provided.

Classes are restricted to those 16 years & over.



There will be no classes on **December 24 and 31, 2016**. Please note that some classes may be cancelled as a result of schedule changes requested by the JCCC or other circumstances. If this does happen, the course will be extended beyond March 18 to make a total of 15 classes. It is not mandatory to attend all 15 classes. If you cannot attend one or two classes there are enough instructors and assistants available so that those who miss a class can receive missed instruction the following week. However, we encourage everyone to attend as many classes as possible because material in each class will build on the previous classes.

### Registration Procedure

1. As a prerequisite to registration, all potential candidates must visit and watch a regular kyudo class for at least a half hour between 11:30am-12:30pm on any Saturday between September 10 and November 5.
2. At the class, please introduce yourself to one of the instructors to have your name recorded on a list, indicating that you have visited a class, thereby meeting the registration pre-requisite. Please note that being on this list does not necessarily guarantee you a spot in the beginners' course. The intent of the visit is to ensure that you have some understanding of a typical kyudo class before deciding to join the course, so please feel free to ask questions while you are there.
3. Formal registration starts Tuesday November 8, 2016 and you must register directly with the JCCC by phone or in person. The class size is limited to 20 people and spaces will be filled on a first come, first served basis starting November 8. You must pay at the time of your registration and your name must be on the aforementioned list in order to officially join the course.

## NOW HIRING!

Kamp Kodomo at the JCCC is looking for an energetic, fun-loving individual to lead our 2017 March Break camp session.

The candidate's main responsibilities are the planning, organization and leadership of all Kamp Kodomo activities for children between the ages of 6 and 12. In addition, the candidate will ensure that the necessary equipment and supplies are available. They will also perform administrative duties to support the program.

Candidates should have excellent organizational and communication skill with fluency in English (some Japanese language skill is preferred but not essential). Preference will be given to candidates with a post secondary certificate/degree in education or recreation (ECE, ECA, B.ED.) or equivalent, and a valid First Aid certificate. The successful applicant will need to complete a Criminal Reference Check.

The eligible candidate will be available from **Monday March 13 to 17, 2017**. This is a contract position and remuneration is commensurate with skills.

Please send a resume by **Thursday December 1, 2016**. Only candidates selected for an interview will be contacted.

By mail to Christine Takasaki, JCCC 6 Garamond Court Toronto ON M3C 1Z5

By email to christinet@jccc.on.ca By fax to 416-441-2347



## Fuyu Matsuri Winter Festival 2016 is Just Around the Corner

Christmas is just over a month away and this year's Fuyu Matsuri will be held on **Sunday November 27, 2016** from 11:00am to 4:00pm. Come and experience some of the winter traditions that are enjoyed in Japan. Not only will you see seasonal festive activities, but there will also be many great Japanese dishes!

Fuyu Matsuri will feature many of the same great activities as past years, such as the ever-popular photo with Santa, Christmas ornament making, gingerbread cookie decorating, interactive games, and Ikebana flower arranging. New activities are also being planned to highlight different Japanese winter and holiday traditions. And of course, there will be lots of delicious food to warm your tummies; amongst them will be a Japanese winter favorite, oden, and sushi by YAMATO Restaurant, KINKA FAMILY's oshizushi and chicken don, as well as udon and croquette by TORIICHI Catering! Why don't you finish off your meal with delectable deserts by Natural Japanesats and Le Petit Ange.

Just as a friendly reminder, this is a cash only event and we do not have an ATM on site.

Date: **Sunday November 27, 2016**

Time: 11:00 am – 4:00 pm

Place: Japanese Canadian Cultural Centre (Main Floor)

Admission: \$3 (JCCC member/Student/Senior)  
\$5 (General)

Free for children age 3 and under

Deadline for the Marketplace and Wellness Room vendor application is **Thursday November 3, 2016**. Spaces are limited, please contact Yuki Hipsh at yukih@jccc.on.ca for availability.

Volunteer wanted! Please sign up through the JCCC website at <http://www.jccc.on.ca/en/volunteer/> by **Thursday November 10, 2016**.

## Wynford Senior Guest Speakers

**November 2, 2016** at 10:30am

Canadian Hearing Association

– Information and tips on how to cope with the challenges of a hearing aid

Japanese Social Services will offer lunch - cost \$7.

**November 16, 2016** at 10:30am

Heart Healthy Eating

– Eating Foods for a healthy heart and body

Please bring your own lunch.

**December 7, 2016** at 10:30am

Winter Social in Shokokai Court Cost \$20.

Deadline to buy tickets to the social is **Wednesday November 16, 2016**

## Plan Now to Attend the JCCC New Year's Eve Dinner Dance

The JCCC is happy to announce that one of Toronto's most popular New Year's Eve Dinner and Dance events will be occurring once again. Come and join us on **Saturday December 31, 2016** in the Kobayashi Hall.

Ralph and Theresa Yuan will provide the music for dancing and fun on Toronto's finest double sprung dance floor. As in past years, a wonderful prime rib buffet dinner will be provided by Calvert's Catering.

Tickets are \$110 per person and includes dinner, dancing, party favours, complimentary midnight champagne and snacks. Seating can be arranged for 8 - 10 persons per table.

This event sold out last year, so don't be disappointed! Don't miss out on this fantastic party! Buy your tickets before the **Monday December 12, 2016** deadline.

Call the JCCC at 416-441-2345 for more information or to purchase your tickets



## SHIN-NEN KAI DINNER

Celebrate New Year's Day the Japanese way - with a feast!

JCCC and Tori Ichi present the JCCC's Shin-Nen Kai on **Sunday January 1, 2017**, with a glorious array of delicious festive food.

Master Chef Kunio Ishii has once again teamed up with the JCCC to present a sumptuous start to the New Year. Classically trained in French and Japanese cuisine and experienced in Hilton kitchens internationally, Ishii-san currently operates a highly successful catering company. Locally, at the former Hilton Harbour Castle in Toronto, he held the prestigious title of Main Kitchen Sous-Chef.

The 2017 Shin-Nen Kai will feature door prizes, entertainment, a Share the Wealth draw, and of course, the star of the show - an absolutely luscious buffet. Over two dozen dishes of mouth-watering Osechi Ryori (traditional Japanese New Year's fare), sushi and yoshoku (North American fare) will tempt your taste buds. A cash bar is also provided.

Bring your friends and family to this unique New Year's Day event like no other in Toronto. Doors open at 4:00pm – dinner begins at 5:00pm. Please see the flyer inserted for more details.



# JCCC Family and Friends 20th Annual Golf Tournament 2016



Left to Right: Thomas Shin, Brett Piercey, Min Yatabe, Ross Shin

The JCCC held it's 20th Annual Family & Friends Golf Tournament on Sunday September 18 at Rolling Hills Golf Course. The weather was beautiful, warm and sunny and hopefully everyone enjoyed their day. Many returning players came, with many new faces as well, for a total of 110 golfers! It was just incredible that we had such a great response from the many sponsors who supported the event. The funds raised from the tournament will be used to support heritage initiatives and programming at the JCCC. These are all events that involve getting the community and different generations together to learn about Japanese Canadian history. We encourage everyone to join us next year for another great day!! Please note that this tournament is for everyone who would like to play golf, whether novice or experienced, in a fun atmosphere.

A special thank you and appreciation to all our sponsors this year:

- Platinum Sponsor –Marty Kobayashi of HollisWealth – who supplied the snacks and gift bags at the course and provided many of the prizes.
- Gold –Gary Tehara of Re/Max Realtron Realty Inc.,, Ocean Food, Gary and Gayle Kawaguchi, Paul & Sharon Marubashi Family, Ross Shin & Family, June Shin & Family
- Silver – Peter Wakayama & Family, Kay & Bob Marubashi, Kathy Okawara, Matt Shintani and Arbor Memorial
- Bronze: Tom & Doreen Oyagi, Fidelity Mutual Funds, Dynamic Funds, EdgePoint

Prize Sponsors – Marty Kobayashi of HollisWealth, CI Investments, Invesco, SENTRY Investments, Dynamic Funds, Mackenzie Investments, Fidelity Investments, EdgePoint, ClubLink Corporation, Gary Tehara of Re/Max Realtron Realty, Gary Kawaguchi, Richard Taguchi, Marie Ikeda and the JCCC.

A very, very special thank you to the Heritage Committee/JCCC volunteers for making the fantastic buffet dinner. This really helped to offset costs and we can't thank them enough for all the hard work put into it. Much appreciation to Dawna Kobayashi and Jan Nobuto for co-ordinating all the food and the musubi.

And the winners are:

- Consul General Cup ( low scramble –everyone related) – Warren Jung, Kevin Kobayashi, Aaron Marubashi and Tom Nishino
- HollisWealth Cup (low scramble group) – Louis Del Re, Steve Miller, Tyler Quance, Thomas Shin
- Roy and Kay Shin Memorial Cup (low scramble with a grandparent/grandchild) – Min Yatabe and Brett Piercey
- Longest Drive – Mens/Ladies – Adrian Devlin/Jenny Slater
- Closest to the Pin – Mens/Ladies – Henry Mukai/Gayle Taguchi

Everyone at the tournament received a prize through random draws in appreciation of their participation and we thank all those that donated the great assortment of items!!

Be Sure to Sign up Next Year!!



Left to Right: Louis Del Re, Steven Miller, Tyler Quance, Thomas Shin



Left to Right: Aaron Marubashi, Tom Nishino, Kevin Kobayashi, Warren Jung

Photo courtesy of Kimiye Nishino



## Issei Day

On Sunday October 2, 2016, the JCCC hosted our annual Issei Day; A Tribute to the Seniors of our Community. This is an opportunity to honour all those that are 70 and over. We filled Kobayashi Hall with almost 350 people in attendance. It is interesting to note that we almost had 80 attendees who were 90 and over and we had 4 attendees who were at least 100 years or will be this year!!!

We were treated to a special performance by the Kiwa Kai of Japan. Mr. Nagashima showed, in exacting precision, how you cut a fish without touching it with your hands. We are especially thankful for the group's willingness to come to the JCCC. We were their only stop in Canada, as they spread a little more Japanese culture around the world.

At this time we would like to make specific acknowledgement to some of the people and groups who have helped make our Issei Day so successful in the present and the past.

We thank all of the performers for coming out to entertain our guests. We also thank our first time emcee Yoko Reynolds and our pro, Kunio Suyama, for the emceeing the afternoon.



We extend our appreciation to Mr. Ishii for the bento—as well as the small group of volunteers and who began very EARLY in the morning filling all the bento boxes.

Thanks also go out to the crew of volunteers who helped out making the fantastic manju! A special mention goes to the volunteers who managed the registration tables and helped throughout the event.

Much appreciation is also extended to Momiji Health Care Society and the Government of Ontario, as well as to the Consul General of Japan for the generous donation every year of the sake for those 90 and over.

Overall, we extend our deep-felt appreciation to the Japanese Garden Club, Dave Ohashi, George Tsushima, the hard-working committee, staff and all the other volunteers for a wonderful event.

Last, but far from least, we thank all our other donors, both large and small for their contributions towards the success of the event.

*Left to Right:  
JCCC President Gary Kawaguchi, Yasuko Shimoda (102 years old),  
Iwao Itakura (would be 100 years old next day), Consul General Nakayama  
Photo courtesy of Curtis Shum*

## Heritage Corner – November 2016

As I write this, the leaves outside are changing colour and it reminds me of all of the transitions we have coming up in the next few weeks.

A Call for Justice: Fighting for Japanese Canadian Redress closed on October 27. As part of the exhibit, we had several events including Author Talks by both Lynne Kutsukake and Jennifer Maruno. We also partnered with the Canadian Race Relations Foundation to host a panel discussion featuring Connie Sugiyama and Art Miki, among others. Next up in the Gallery is the Shodo Exhibit, opening in the first week of November.

Our annual Veterans Lunch will be held on **Sunday November 9, 2016**. This year we will be honouring all Veterans of Japanese Canadian heritage. Their service and their sacrifice deserves to be noted by all of us.

Watch your email and our Social Media feeds for more information about what is happening in Heritage! For any questions or Heritage information, please contact [heritage@jccc.on.ca](mailto:heritage@jccc.on.ca), or 416-441-2345 ext 303.

## Experience the living Japanese spirit with Geimaruza

Traditional Japanese dance re-imagined for the 21st century

On **Wednesday March 1, 2017**, the Japanese Canadian Cultural Centre brings you Geimaruza – a world-renowned troupe of Japanese dancers – for an evening of breathtaking beauty and entertainment.

Geimaruza choreographers reach back to the origins of Japanese classical dance as popular entertainment, to create dynamic performances full of energy, humour and emotion. The result is as graceful and beautiful as traditional Kabuki dance – and as thrilling and fun as a blockbuster movie.

The performers are graduates in traditional dance from Tokyo University of the Arts, with a deep knowledge of authentic Japanese culture. They formed Geimaruza in order to revitalize their ancient art for present-day audiences.

Geimaruza have delighted audiences across Asia, Europe and South America. This single performance will be their only appearance in Canada on this tour.

Accompanying them will be the Wagakki Orchestra – a group of Japanese musicians playing traditional instruments such as the shamisen (Japanese lute), koto (Japanese harp) and taiko (drum).

Don't miss this rare opportunity to experience a unique aspect of Japanese culture – and enjoy an evening of thrilling entertainment you will long remember!

Geimaruza Web: <http://www.geimaruza.com/>

Date: **Wednesday March 1, 2017 @ 7pm**

Place: JCCC Kobayashi Hall

Tickets: \$50 General, \$45 JCCC members (HST included) Reserved seating only

Ticket on sale at the JCCC reception desk at 416-441-2345

\*Tickets are non-refundable Tickets available starting on **Monday November 14, 2016**.



## Community News

### New JCCC Neighbour Sayaka Music School

We would like to introduce a new neighbour in the JCCC building. Her name is Sayaka Morita and she the director/founder of Sayaka Music Studio which has just opened on the second floor of the JCCC. She was



born in Osaka, Japan, and started taking piano lessons at the age of 3. She has been teaching the piano in Toronto for the last 10 years in Japanese and English, teaching all ages and all levels of piano students. Her students have regularly achieved high standings in RCM exams and awards in various festivals. Sayaka enjoys teaching not only classical music but also all kinds of music including pop, movie themes and playing just for fun. Her mission as a piano teacher is to help children to develop human potential through music education, by helping deepen their appreciation for music and building a foundation for life-long music making.

This fall, Sayaka Music Studio will start offering group music lessons for preschool children. Early childhood education in music contributes to positive early development physically, emotionally, socially and intellectually. Please come and visit the studio (unit 272), on the second floor at JCCC, contact at 416-807-8276 or email [sayakamusicstudio@gmail.com](mailto:sayakamusicstudio@gmail.com) for any inquiries.

### 2016 Annual Toronto Buddhist Church Bazaar

*Submitted by the Toronto Buddhist Church*

Bring your family and friends to the Toronto Buddhist Church for a day of eating and shopping. No time to stay to have a bowl of udon, tempura or a teishoku dinner? Then enjoy some of our take-out selections such as sushi, manju, chow mein, obento, baked goods, etc. to take home with you.

Feeling lucky? Buy a ticket for our raffle or place a bid on an item in the Silent Auction.

Hope to see you there!

Date: **Saturday November 12, 2016**

Time: 12:30pm – 4:30pm

Place: 1011 Sheppard Avenue West



# Udon Fest at The Konko Church of Toronto

Submitted by The Konko Church of Toronto

The Konko Church of Toronto will hold its annual Udon Fest. We will be selling fresh udon noodles, sushi (maki/roll type and Inarizushi), Chow Mein/other foods, and baked goods and desserts. Please come join us for a delicious time!



Date: **Sunday November 27, 2016**

Time: 12:00pm – 3:00pm

Place: 398 Kennedy Rd. Scarborough Ontario

## Haiku Corner

長き夜や思ふこといふ水の音 五竹  
Nagaki yo ya omou koto iu mizu no oto

The sound of the water  
Sats what I think. Gochiku

名月や行つても行つてもよその空 千代尼  
Meigetsu ya ittemo ittemo yoso no sora

Autumn's bright moon,  
However far I walked, still after off  
In an unknown sky Chiyo-ni

## DONATIONS TO THE JCCC

As of October 9, 2016

The JCCC gratefully acknowledges the following donations:

### JCCC

Anonymous	686
"Miss Hokusai" Film	
Mrs. Sally Bailey	50
Mrs. and Mrs. Michael Byrnes	100
Mrs. Mari Funasaka	77
Mrs. Michiko Harada	25
Mrs. Minnie Hemmy	20
"Miss Hokusai" Film	
Ms. Tomi Hiraishi	100
Ms. Theresa Huestis	50
Mrs. Kikuno Ikeno	25
Mr. Iwao Itakura	100
100 <sup>th</sup> Birthday	
Ms. Margaret Iwata	100
Mrs. Mitsuko Kadonaga	50
Ms. Julie Kuwabara	25
90th birthday of Miye Matsuoka	
Ms. Setsuko Sue Kuwabara	100
90th birthday of Miye Matsuoka	
Mr. and Mrs. Ken Matsugu	10
Mr. and Mrs. Ronald Nishi	300
Mr. and Mrs. John Nishimura	50
Miss Toshi Oikawa	
CMC Outstanding Asian Canadian Award	
Ms. Louise Okawara	100
Mr. Lu-Hsi Pan	11
Dr. Seiko Shirafuji	27
Mr. Terence Takashima	100
Mr. Ray & Mrs. Mizue Takeuchi	50
Mrs. Kathleen Tanaka	50
Mr. & Mrs. Mark & Gaila Uyeda	50
Mr. Ed A. & Mrs. Rose Yamamura	20
Mrs. Chiyomi R. Yokota	20
Mrs. Josie Yoshioka	100

### Corporate, Foundation and Government

<b>Donations &amp; Sponsorships</b>	
Scotiabank	
Chiflow Studios	
2016 Fuyu Matsuri	
The Japan Foundation Toronto	
2016 Toronto Japanese Film Festival Grant	
Ocean Food Company Ltd	
JCCC Family Golf Sponsor	

### In Memoriam

<b>In memory of Hannah Griffith</b>	
Mrs. Kay Mitsui	25
<b>In memory of Jim Ura</b>	
Mrs. Betty M. Ura	200
<b>In memory of Terry Teruko Sakura</b>	
Ms. Yoko Kobayashi	25
Mrs. Yasuko P. Kusano	25
Mrs. Miye Matsuoka	25
Mrs. Toshiko Mori	30
Mr. and Mrs. Gene Sakura	100
<b>In memory of Naomi LaCroix</b>	
Mrs. Shizuye Matsui	200
Mrs. Masako Seto	100
<b>In memory of Teruko Terrie Watanabe</b>	
Mrs. Betty Lou Arai	25
Kiyoo Goto	100
Mrs. Margaret Makimoto	20
Mrs. Toshiko Mori	20
Mrs. Yuki Newbold	25
<b>In memory of Tom Tsubouchi</b>	
Mrs. Kay Mitsui	100
<b>In memory of Yuriko Inouye</b>	
Ms. Kaye Oda	25
<b>In memory of the early Caledon Place Committee Volunteers</b>	
Mr. Dick Kumamoto	2,500

### Heritage

Mrs. Kathryn Okawara	100
In memory of Ethel Wakayama	

### Family Golf Tournament

Mr. and Mrs. Robert Marubashi	110
Mrs. Sharon Marubashi	130
Mrs. Kathryn Okawara	110
Mrs. June E. Shin	100
Mr. Ross Shin	110
Mr. Matt Shintani	110
Mr. Gary Tehara	140
Mr. Peter Wakayama	110

### Supporting Member Leader

Mrs. Donna Hori-Gawn	466
Mrs. Margaret Mori	477

### Partner

Mrs. Michiko Harada	150
Dr. and Mrs. Tatsuo Hori	150
Mr. Ernie Jomori	150
Mrs. Yasuko P. Kusano	127
Ms. Kaye Oda	127
Ms. Louise Okawara	127
Mr. and Mrs. Walter Schlichtig	110
Mrs. Jean Yoshiko Seki	150
Mr. Richard & Mrs. Stacey Takashima	93
Mr. Ray & Mrs. Mizue Takeuchi	150
Mr. Stanley & Mrs. Aileen Yokota	110

**Issei Day** donations are greatly appreciated. The individual's name will not be published in the newsletter.  
Thank you JCCC

# Sumi-e Painting Exhibition

Submitted by Sumi-e Artists of Canada

A sumi-e painting is a reflection of a moment in life itself. Sumi-e painters capture that moment using a brush, rice paper, and sumi-e ink to convey both the subject and mood, often in only a few brush strokes. At the annual exhibition, you will typically see 100 paintings of this art that stretches back to the beginning of Japan. The exhibition also includes sumi-e cards. In addition to the flowers, people, landscapes, birds and animals that fill these paintings, you can also see live demonstrations and sip tea in the Tea Room. This is a show for your whole family.

**Date: Saturday November 12, and  
Sunday November 13, 2016**

Time: 12:00pm to 5:00pm

Opening ceremony:

**Saturday November 12, 2016 at 1:00 pm**

More information: [www.sumieartistsofcanada.org](http://www.sumieartistsofcanada.org)

## Office Space for Rent at JCCC

1 last suite (672 sq. ft.) available for rent at JCCC.  
If interested, please contact  
Nao Seko at (416) 444-9900 x227.



Hiroshi Yamamoto's "Moonlit Night" - Ruth Yamada Award, 2015

## Annual SUMI-E 墨繪 Exhibition Artists of Canada of Oriental Brush Paintings

**Saturday, November 12 & Sunday, November 13  
12:00 noon - 5:00 PM**

**JAPANESE CANADIAN CULTURAL CENTRE**

**OFFICIAL EXHIBITION OPENING CEREMONY  
Saturday, November 12, 2016 - 1:00 PM**



**TEA ROOM & FREE ADMISSION**

For further information

**905-882-9433 / [gbist@rogers.com](mailto:gbist@rogers.com)**

## Friends of the Moriyama Nikkei Heritage Centre Inscriptions (August 15, 2015 to present)

You can purchase a Friends of the Moriyama Nikkei Heritage Centre inscription for yourself, a friend or a loved one, for a donation of \$500. Corporate and Group inscriptions are also available at the \$2,000 giving level.

To make your dedication, call the JCCC or visit us online at [www.jccc.on.ca](http://www.jccc.on.ca). Proceeds will support the Moriyama Nikkei Heritage Centre's ongoing operation and programming.

### Individuals/Couples

Karen Ruth Chong and Harry Ham Sit Chong  
Susan Lem and Margaret Toy Yuen Wong Chong  
Masaji and Kazue Endo - In Memory  
Shinya and Masumi Godo  
Elaine Ishibashi and Keith Smithers

Sam and Margaret Ito  
Eizo and Fumi Kamitakahara - In memory  
Saburo and Nancy Morita  
Nete Mowry - in memory  
Fumiye and Masaharu Mukai - In memory  
Asako and Tsuneharu Nakanishi - In memory

Kimiaki and Rei Nakashima - in memory  
Dr. Nori Nishio - In memoriam  
Roy Chukichi and Suzu Oyagi - In memory  
Nancy Shin - In memory  
Emiko Sumi  
Victor and Bev Suzuki

### Groups

Asahi Baseball Ichigun  
Ayame-Kai Odori Group  
Chado Urasenke Tankokai Toronto Association  
DundeeWealth Inc. - Marty Kobayashi  
Endow Dental Arts Studio Inc  
Ghost Town Teachers Historical Society  
学校法人山口市園 global.ecc.ac.jp ECC JAPAN  
華やぎエッセイグループ Hanayagi Essay Group

Ikenobo Ikebana Society of Toronto  
Japanese Cdn Citizens Assoc Toronto Chapter  
JCCC Judo Kai  
JCCC Kendo  
JCCC Kyudo Seikyu Kai  
Nelson Arthur Hyland Foundation  
New Japanese Canadian Association  
Ontario Tottori Ken Jin Kai

Salden Foundation  
SHODO CANADA  
The Frank H. Hori Charitable Foundation  
Toronto Japanese Garden Club  
Toronto Kohaku Utagassen  
Wynford Seniors Club



9th Annual  
**Japanese  
Calligraphy  
Competition**  
in Canada

日本書道公募展

**Award Presentation** | Nov. 6, 2016, 2pm  
**Exhibition** | November 5 to 12, 2016  
at the Japanese Canadian Cultural Centre  
daily and weekends: 11:00am - 4:30pm  
**free admission**

See website for Gallery of Winners!

<http://shodocanada.com>

Follow   

Competition organized by  
**SHODO CANADA**

Supported by the Consulate General of Japan, The Japan Foundation, Toronto, and The Japanese Canadian Cultural Centre

# Music from *Japan & Beyond*



## SHOGO YOSHII *in collaboration with* NAGATA SHACHU

From Japan, acclaimed musician Shogo Yoshii (formerly of Kodo) will perform taiko, shinobue (bamboo flute) and kokyū (Japanese violin) in collaboration with Toronto's premiere taiko and music ensemble Nagata Shachu.



Opening concert of Nagata Shachu's 2016-2017 Season - Toronto Taiko Tales

Saturday, November 5, 2016 | 8 pm | Kobayashi Hall. 6 Garamond Court

Tickets: \$30 | JCCC members \$25 (promo code: JCCC25) | Seniors/Student: \$20 | (HST included)  
By phone: 416-441-2345 | Online: <http://yoshii.bpt.me>

Subscription packages & VIP post-performance reception: <http://torontotaikotales.bpt.me/>

Presented by Nagata Shachu and the JCCC





## 今後の行事予定

11月

- 5(土) JCCCカラオケクラブ
- 5(土) 吉井盛悟・永田社中コンサート
- 6(日) 移住者の軌跡シンポジウム
- 10(木) Reel Asian Film Festival  
特別映画鑑賞会:「お父さんと伊藤さん」
- 14(月) オペラ「ナオミの道」
- 15(火) Reel Asian Film Festival  
特別映画鑑賞会:「Mixed Match」
- 19(土) JCCCカラオケクラブ
- 21(月) 和食ワークショップ
- 23(水) 折り紙ワークショップ
- 27(日) 冬まつり

12月

- 3(土) JCCCカラオケクラブ
- 10(土) トロント紅白歌合戦
- 17(土) JCCCカラオケクラブ
- 25(日) JCCC休館日 - Xmas Day
- 26(月) JCCC休館日 - Boxing Day
- 27(火) JCCC休館日 - Xmas Day振替休日
- 31(土) 大晦日ディナー&ダンス

1月

- 1(日) JCCC休館日 - New Year's Day
- 1(日) JCCC新年会
- 22(日) お正月会
- 23(月) 和食ワークショップ
- 25(水) 折り紙ワークショップ

## JCCCライブラリースケジュール

- 火曜日  
10am - 2pm (貸出し)
- 水曜日・土曜日  
1pm - 5pm (貸出し)
- 木曜日・金曜日  
10am - 2pm (閲覧のみ)
- 日曜日・月曜日  
休館日



## 秋の読書推進月間

2016年11月 (11月1日-11月30日)

ブック クリアランス!! 本二冊以上で50%オフ

## 11月 Reel Asian Film Festival 特別映画鑑賞会

### お父さんと伊藤さん



書店でアルバイトをしている34歳の彩(上野樹里)は、給食センターでアルバイトをする20歳上のバツイチ男・伊藤さん(リリー・フランキー)と交際中。ある日、彼らが一緒に住むアパートを、息子の家を追われ

てしまった彩の父(藤竜也)が訪れる。父親は伊藤さんの存在に驚きながらも、「この家に住む」と言い……。

シネマトゥデイより

日時:2016年11月10日(木)午後7時  
チケット:\$10(JCCC会員);\$12(一般)

### Mixed Match

日系カナダ人ジェフ・千葉・スターン監督による新作品



「One Big Hapa Family」で数々の賞を受賞した日系カナダ人のジェフ・千葉・スターン監督による新しいドキュメンタリーでは、白血病などの血液疾患に苦しむ多様な人種背景を持つ患者が直面している骨髄・臍帯血ドナー探しの難しさについて探っています。毎年30,000人もの北米人が生命を脅かす血液難病と診断され、その多くの唯一のチャンスが骨髄移植と言われます。しかし、アメリカで登録されている700万人の骨髄ドナーのうち複数の人種背景を持つ登録者は3%未満というのが現状です。そのような患者が公式の骨髄バンクから適合者を見つけるのは藁山から針を見つけるようなものです。「Mixed Match」では、致命的な病気の診断から知る自身のアイデンティティの発見と、生きる為の道を青年の視点を通して伝えるヒューマンストーリーです。この映画では米国のMixed Marrowへの協力と患者と彼らを支える人々の実体験をもとに、より多くの多様なドナーの必要性を世界へ訴えています。

鑑賞会当日ジェフ・千葉・スターン監督が来場され、作品についてお話しされます。



日時:2016年11月15日(火)午後7時  
チケット:\$10(JCCC会員);\$12(一般)

## 「永田社中」今年最後の太鼓コンサート

トロントで活躍するプロの和太鼓アンサンブル「永田社中」。2016年、今期第一回目の永田社中パフォーマンスは、和太鼓集団「鼓童」の元メンバーで現在もさまざまな分野で活躍中の若手邦楽アーティスト、吉井盛悟を迎えてのコラボレーションコンサートです。2016年11月5日(土曜日)8時より、トロント日系文化会館の小林ホールで開催いたします。

懐かしく胸を打つ日本の笛の音、のどかで美しい胡弓の響きを壮大な和太鼓とともに楽しみてください。

日時: 2016年11月5日(土) 午後8時  
場所: JCCC 小林ホール

チケット:\$25(JCCC会員);\$30(一般);\$20(シニア・学生)(税込)  
オンラインでのチケット申し込み: <http://yoshii.bpt.me/>  
日系文化会館より電話での申し込み:(416) 441-2345  
詳しいインフォメーション: [www.nagatashachu.com](http://www.nagatashachu.com)  
永田社中フェイスブック:[www.facebook.com/nagatashachu/](http://www.facebook.com/nagatashachu/)

## オペラ「ナオミの道」上演

森マイケルさん率いるタペストリーオペラカンパニーのオペラ「ナオミの道」が今秋日系文化会館にて上演されます。

このオペラは日系カナダ人の詩人・小説家、コガワ・ジョイ氏の「ナオミの道—ある日系カナダ人の少女の記録」(コガワ氏の自叙的小説「失われた祖国」(英題“OBASAN”)の児童向け読み物)を、ルエンジェン・ラマノ氏が作曲、オペラ化したもので、これまでカナダ各地で公演が行われてきました。



Naomi's Road

第二次世界大戦中を時代背景に、住み慣れたバンクーバーからBC州の内陸地域やアルバータ州に強制移動、収容所で過ごすことを余儀なくされた9歳の日系カナダ人少女ナオミとその家族のドラマチックで感動的なストーリー

が繰り広げられます。そこには、いじめ、人種差別、国家への忠誠、家族の変化、そして「受け入れること」などの非常に重要なテーマが掲げられています。カナダ史上でも特記すべきこの時期を敏感で鋭い子供の視点から捉え、描かれているのがこのオペラの特徴と言えるでしょう。

美しい音楽と歌声(英語)、そして過去からの大切なメッセージを再確認できるオペラ。お子様から大人まで皆で楽しめる「ナオミの道」を是非楽しみてください。

日時: 2016年11月14日(月)  
午後: 7時(開場6時半)上演時間45分  
場所: 小林ホール

要事前予約。チケットをJCCC受付416-441-2345にてご予約ください。(公演当日ご寄付を受付いたします。)

## 冬まつり 2016

今年でよいよ第6回目を迎えるJCCC冬季恒例イベント『冬まつり - ウィンターフェスティバル』が、更にビッグになって、2016年11月27日(日)に開催されます!

毎年大人気のサンタとの記念撮影をはじめ、子供から大人まで楽しめるゲーム各種、クリスマスオーナメント作りやジンジャーブレッドクッキー・デコレーションなど盛り沢山のプログラムです。又、今年は『YAMATO』のお寿司、『KINKA FAMILY』の押し寿司やよだれ鶏、『TORIICHI』のうどんにコロケ等、豪華な食べ物屋台が参加、そして、『Natural Japanesats』の大福や『Le Petit Ange』の美味しいケーキデザートも充実しますのでお腹も大満足になる間違いなし!

皆で一緒に楽しい一日を過ごしなが、心に残る冬の暖かい思い出を作りましょう。沢山のご参加をお待ちしております!

『商店街(マーケットプレイス)』と『癒しの場(ウェルネスルーム)』のブースお申し込み締め切りまでとわずかです。スペース空き状況についてはヒブシユ由希宛に [yukih@jccc.on.ca](mailto:yukih@jccc.on.ca) までご連絡下さい。

『商店街』と『癒しの場』ベンダーお申込み締め切り日:  
2016年11月3日(木)。

このイベントのためのボランティアを募集中。締め切りは2016年11月10日(木)です。お申込みはJCCCウェブサイトのボランティアページから。

(<http://www.jccc.on.ca/en/volunteer/>)

日時: 2016年11月27日(日) 午前11時 - 午後4時

場所: 日系文化会館 1階

入場料: \$3(JCCC会員/学生/シニア), \$5(一般)  
3歳以下無料

\*このイベントは現金払いのみ。ATMはございませんので予めご了承ください。

## タオル筆絵手紙ワークショップ

古くなったタオルをハサミで小さくちヨキちヨキ切り、割りばしにクルクルと巻いて輪ゴム誰でも簡単に手作り出来るタオルの筆。それを使って絵手紙を描いてみませんか?

筆とは全く違った書き味と、テクニク不要の楽しさに、きっと誰もが驚くことでしょう。大人も子供も初心者も、簡単に味のある絵ががみを書くことができます。

希望者には「泉佐野教育委員会主催」第7回タオル筆で描く絵手紙コンクールへの応募を代行します。どうぞ趣味の合うお仲間と誘い合っでご参加ください。クラス開催最小人数は3人です。

日時: 2016年11月13日(日) 午前11:00 - 午後12:30  
参加費: \$20 (+HST) JCCC会員 \$23 (+HST) 一般  
材料費込み、18歳以下の参加者は保護者同伴が必要です。





## 藝○座 トロント公演

日本舞踊と和楽器オーケストラ

日本国内だけでなく、メキシコ公演を成功させ活動の場を広げる藝○座が、2017年北米ツアーでトロントにやってきます。カナダ公演はトロント日系文化会館のみ。

### 伝統と現代が交差する、注目の若手日本舞踊家集団

東京芸術大学・日本舞踊科の卒業生たちによる舞踊家集団・藝○座。日本舞踊を世界へ届けようと、日本の伝統を継承しつつ、新たなエンターテインメント創造を目指し2006年に結成。

### 「まるく・楽しく・わかりやすく」

敷居が高いイメージのある日本舞踊をより身近に感じてもらうべく、藝○座が掲げるモットーは「まるく・楽しく・わかりやすく」。日本舞踊の新たな可能性とともに、老若男女世代を超え、国境を超え、美しい日本文化をダイナミックな「和楽器オーケストラ」と躍動感溢れるスタイリッシュな舞踊をお見逃しなく。



藝○座HP: <http://www.geimaruza.com/>

\* 11月14日(月)よりチケット発売開始

日時: 2017年3月1日(水)午後7時より

場所: 日系文化会館、小林ホール

チケット: \$45 (JCCC会員); \$50 (一般) (税込) 全席指定席

チケットのお求め、ご質問はJCCC受付、416-441-2345まで。  
(チケットご購入後のご返金は出来かねますので予めご了承ください。)  
P.15のポスターもご覧ください。

## Sayaka ミュージックスクール

この度、日系文化会館2階に森田さやかさんが運営する音楽教室が入れられました。森田先生は大阪で生まれ、3歳のころからピアノのレッスンを始められました。そして現在トロントで10年に渡り英語・日本語であらゆる年齢層を対象にピアノレッスンをされています。多くの生徒さんはRCM試験、そしてまた様々なコンクールで優秀な成績をおさめています。森田先生はクラシック音楽だけではなく、ポップミュージック、映画音楽などあらゆるジャンルを教えています。音楽教師としての目標は 音楽を通して、音楽を愛好する心情を育てるとともに、音楽に対する感性を豊かにし、豊かな情操を養うこととおっしゃられています。

教室では通常クラスに加えこの秋より、未就学児のためのグループレッスンも始まります。ご興味のある方はぜひ、JCCC2階272室に見学にいらしてください。

連絡先: 416-807-8276/ e-mail:sayakamusicstudio@gmail.com



## NJCC ・ 新日系コミティニューズ

### 「JCCCと私」



私がJCCCに出入りするようになったのは、日本語学校を通じてJCCCで新移住者主催のイベントを手伝ったのがきっかけでした。JCCCで過ごす時間を子供たちが楽しんで、それ以降も 子供に手を引かれるようにしてJCCCへ出入りしてきました。ボランティアを通じて知り合いになった方があまりに楽しそうで 何かの機会に質問をすると、「楽しいから、楽しくボランティアしているんだよ。」と答えてくださったのには、私も目からうろこが落ちたように感じました。

JCCCは 日系文化会館としての名前が示すとおり、日系の方々との活動と憩いの場で、新移住者の活動もその中でのかなりのものが行われています。日本人のバックグラウンドがベースとしてあり、広く新しい出会いも期待でき色々な知識をも刺激してくれる場所がこんなに当たり前のように皆に門戸を開いてくれているのは良い驚きです。新しく来た移住者にとっては それが当たり前のように思われるかもしれませんね。私もそうでした。でも、その場所の運営、色々なイベント活動が、実は多くのボランティアの主導によって成されて、ボランティア一人ひとりが自分の出来る範囲で 楽しんでその場所に参加している、その環境を用意しているというのは、とても素晴らしいことだと思いますし、ある種の感動を与えてくれます。

この間の「一世デー」では何年か続けて手伝っていることでもあり、娘はこの日に手伝えることにとっても張り切って、めったに会えない祖母に会えるような様子でいました。そのときに、いつも(その日も)ボランティアをしているが実は招待された側だったという方が沢山いてその若さと行動力に驚かされることしきりでした。

日系の方々、長くカナダに住んでいる移住者の方々が増え上げてきた今のJCCCに新移住者の一人として手伝うこと、参加できることをとても喜んでます。また、楽しんで気持ちいい時間が過ごせる場所のあることを感謝して、この気持ちを多くの人と共有できることを願い、自分の周りに繋がりを伝えていきたいと思えます。

澤原こずえ





**NORTH AMERICAN PREMIERE**

今日から三人で暮らすことになりました。

上野樹里  
リリー・フランキー  
藤竜也  
長谷川朝晴  
安藤聖  
渡辺えり

【4話】 彼氏・除夜の怪  
【4話】 お父さん・お母さん

監督：金子ダスレ  
脚本：黒沢久志  
原作：中津留康子「お父さんお母さん」(マヤカール)  
エンディングテーマ：ユキ・タナダ「お父さんお母さん」

**MY DAD AND MR ITO**

Aya (Juri Ueno) is 34, bright and capable. She lives with her 54-year-old boyfriend Mr. Ito (Lily Franky) in a cramped Tokyo apartment where they enjoy a small, contented life together. Their world is turned upside down when her elderly widowed father (Tatsuya Fuji) suddenly appears at the door, suitcases in hand. This intimate and quietly moving comedy drama from Yuki Tanada - one of Japan's finest woman directors - features a witty, perceptive script and three fine lead performances.

Thursday November 10, 2016 @ 7pm

\$10 JCCC members  
\$12 non-members  
Tickets available at 416.441.2345

**TORONTO PREMIERE SCREENING**  
Co-presentation by Toronto Reel Asian International Film Festival and the Toronto Japanese Film Festival

Alex  
Imani  
Kress

When being mixed race is more than just an identity,  
it's a matter of life and death.

Jeff Chiba Stearns  
in attendance

**MIXED MATCH**  
A film by **JEFF CHIBA STEARNS**

Award-winning Japanese Canadian filmmaker Jeff Chiba Stearns' (One Big Hapa Family) new documentary explores the crisis in identifying bone marrow and cord blood donors to donate to patients of mixed ethnicity suffering from life threatening blood diseases such as leukemia. Mixed Match tells an important human story from the perspective of youth who are discover their identities through their deadly illnesses and how their multiethnic backgrounds threaten their chances at survival. This powerful film raises critical awareness about the need for multiethnic donors worldwide.

Tuesday November 15, 2016 @ 7pm

\$10 JCCC members  
\$12 non-members  
Tickets available at 416.441.2345

**"Maybe it's time we thought about it"**  
*"We were curious ... so we asked a specialist"*  
Pre-Planning Cemetery and Funeral Arrangements

**Matthew Shintani**  
Cemetery and Funeral  
Pre-Arrangement Professional  
(416)899-9360

Preferred pricing for  
JCCC Newsletter Readers

MShintani@ArborMemorial.com

**Serving the Greater Toronto Area  
with 14 Cemeteries and 26 Funeral Homes**

St. Catharines	Hamilton	Burlington	Oakville	Mississauga
Etobicoke	Brampton	Woodbridge	Gormley	Markham
Toronto	Scarborough	Ajax/Pickering	Whitby	Peterborough

**GARY TEHARA**  
Sales Representative  
Your trust is my priority

Moving up, sizing down, switching to a senior's lifestyle, or just looking? Let me help!

Just call  
**647-987-8872**

FREE home evaluation  
FREE market analysis  
available anytime

REALTRON REALTY INC., BROKERAGE  
Independently Owned and Operated

Email: garytehara@gmail.com  
Website: garytehara.ca



# 夢のマイホームが現実に!

お客様のニーズにあった住宅ローンを提供します。

- 学生、ワーホリ、新移民の方へ、保証金なしでのクレジットカード発行
- 頭金20%から可能な投資物件ローンのご紹介
- 就労ビザをお持ちの方への住宅ローンのご紹介
- 5年以内の新移民の方へ、収入に関わらず頭金35%から可能な住宅ローン
- ビジネスをお持ちの方のための住宅ローン
- 頭金5%からの住宅ローン

まずは、お気軽に日本語でご相談ください。レート等のご相談も承っております。



内藤 洋子

Yoko Naito

ホームファイナンスマネージャー  
Home Financing Manager

647-680-0239  
yoko.naito@scotiabank.com

®Scotiabank登録商標

## Geimaru-za

Traditional Nihon Buyo Dance with Wagakki Orchestra

藝座 日本舞踊と和楽器生演奏

Wed. Mar. 1  
2017  
7:00pm  
@JCCC

Tokyo's acclaimed GEIMARU-ZA troupe perform thrilling nihon buyo traditional dances accompanied by a wagakki orchestra of tradition Japanese instruments.  
Reserved seating: JCCC Member \$45/ General \$50 incl. HST For tickets: 416.442.2345

This tour of Geimaruza is produced and organized by Japan Society, New York, and supported by the Agency for Cultural Affairs, Government of Japan in the fiscal year 2016 and The Asahi Shimbun Foundation.  
JAPAN SOCIETY 文化庁  
JAPANESE CANADIAN CULTURAL CENTRE 日系文化会館  
6 Garamond Court, Toronto, ON www.jccc.on.ca

# NIKKEI VOICE

THE NATIONAL NEWSPAPER FOR JAPANESE CANADIANS SINCE 1987

*Subscribe Today!*

- In-depth news • Annual contests • Exciting events •

CANADA'S PREMIERE JAPANESE-CANADIAN NATIONAL NEWSPAPER COVERING THE COMMUNITY SINCE 1987



Like us on Facebook at:  
[www.facebook.com/NikkeiVoice](http://www.facebook.com/NikkeiVoice)  
Follow us on Twitter:  
@TheNikkeiVoice

Annual subscription rates: Canada: \$40/CDN (student rate: \$25) | U.S.A.: \$45/U.S. | Overseas: \$60/CDN Individual issues: \$5 -  
Please enclose payment (cheque payable to Nikkei Voice) to:  
Nikkei Voice Business Office:  
6 Garamond Court, Toronto, ON. M3C 1Z5, Canada  
SUBSCRIBE ONLINE : [www.nikkeivoice.ca/subscribe](http://www.nikkeivoice.ca/subscribe)



1858 Queen Street East  
Toronto, Ontario M4L 1H1



COLIN MIYAZAKI

Sales Representative

[colinmiyazaki@gmail.com](mailto:colinmiyazaki@gmail.com)

[www.ColinHome.com](http://www.ColinHome.com)

416.698.2090

You Will Soon Be "ColinHome"





# FUYU MATSURI WINTER FESTIVAL

A CELEBRATION OF  
JAPANESE AND CANADIAN  
WINTER TRADITIONS

SUNDAY, NOVEMBER 27, 2016  
11AM - 4PM

冬まつり



ADMISSION: \$ 5 (GENERAL); \$ 3 (JCCC MEMBER/STUDENT/SENIOR)  
FREE FOR CHILDREN AGE 3 AND UNDER

\* THIS IS A CASH ONLY EVENT AND THERE IS NO ATM MACHINE ON SITE.

**HOLIDAY MARKETPLACE, KIDS ACTIVITIES, GREAT JAPANESE FOOD,  
GAMES, WELLNESS ROOM, AND MUCH MORE!**

JAPANESE CANADIAN CULTURAL CENTRE  
6 GARAMOND COURT, TORONTO, ON  
[WWW.JCCC.ON.CA](http://WWW.JCCC.ON.CA)

SPONSORS



Marty Kobayashi

SUPPORTING ORGANIZATIONS/GROUPS





平成二十九年新年会

# SHIN NEN KAI

New Year's Festive Dinner

Sunday, January 1, 2017

おせち料理と雑煮で祝う元旦



Help us celebrate the beginning of the New Year with a banquet of mouth-watering Osechi Ryori (traditional Japanese New Year's fare), Sushi, Yoshoku (North American fare), door prizes, Share the Wealth raffle, and entertainment.

Doors open at 4:00pm  
Dinner at 5:00pm



\$70.00 adults, \$35.00 children 6-12  
plus HST

Tables of 8 or more \$5.00 off each adult ticket

For seating purposes, please request free children-tickets (under 5)  
Last date for ticket sales or cancellations: Dec 16, 2016

No refunds after December 16th

Master Chef Kunio Ishii of Toriichi Catering will once again create a sumptuous start to your New Year.

Toriichi Catering Inc. 

 JAPANESE CANADIAN CULTURAL CENTRE  
日系文化会館

For tickets, Call JCCC 416. 441. 2345

6 Garamond Court, Toronto [www.jccc.on.ca](http://www.jccc.on.ca)



# 2016 New Year's Eve Dinner & Dance

Ring in 2017 with us!  
Join us for a JCCC New Year's Eve tradition!

Saturday December 31, 2016  
Japanese Canadian Cultural Centre  
6 Garamond Court, Toronto

Door prizes, favours, and fun.  
Cash Bar  
Complimentary Midnight Champagne

DJ: Ralph Yuan

Cocktails: 6:00 p.m.

Dinner: 7:00 p.m.

**\$ 110 per person**  
(8 or 10 per table)

Tickets and information:  
Call 416 441 2345 or  
[www.jccc.on.ca](http://www.jccc.on.ca)  
by December 12, 2016  
VISA – MASTER CARD –  
AMEX accepted



JAPANESE CANADIAN  
CULTURAL CENTRE  
日系文化会館